

07/13

ATLANTIC  
HOTELS

## törn

DANK EINER NEUEN FLUGVERBINDUNG RÜCKEN MOSKAU UND BREMEN NÄHER ZUSAMMEN. EIN GUTER GRUND, NEUE KONTAKTE ZU KNÜPFEN. MEHR DAZU AUF S. 3

DIE ZUKUNFT IM BLICK: DIE ATLANTIC HOTELS HABEN DIE SUCHE NACH DEN NEUEN AUSZUBILDENDEN GESTARTET. LESEN SIE MEHR AUF S. 4

LIEBE LESERIN,  
LIEBER LESER,

mit einem ganz besonders herzlichen **WILLKOMMEN** lässt sich diese Ausgabe wohl am besten überschreiben. Das gilt zum Beispiel für die treuen Stammgäste im Restaurant CAMPUS, die wir Ihnen diesmal stellvertretend für viele andere vorstellen. Und natürlich heißen wir auch die Gäste willkommen, die durch die neue Destination der Fluglinie Germania zukünftig direkt aus Moskau in Bremen einfliegen können. Wer auf diesem Wege umgekehrt die russische Hauptstadt erkunden möchte, wird sicher auf unser „Sleep & Fly“-Arrangement fliegen, bei dem der Urlaub schon einen Tag vor der Abreise im ATLANTIC Hotel Airport beginnt. Dort erwartet Sie übrigens auch ein ganz neues Willkommensgefühl, nachdem die Lobby des Hotels frisch renoviert und für Sie umgestaltet wurde.

Und last but not least gilt unser herzliches Willkommen natürlich den neuen Auszubildenden, die in den ATLANTIC Hotels in einen neuen Lebensabschnitt starten. Gemeinsam mit unseren sympathischen Teams freuen sie sich darauf, Sie in Bremen, Bremerhaven, Kiel und Lübeck zu begrüßen.

Entdecken Sie mit uns den Norden.  
Viel Vergnügen wünscht Ihnen

Ihr Markus Griesenbeck



Die Roof Lounge des ATLANTIC Grand Hotel Bremen bei Sonnenuntergang

## „Mit den ATLANTIC Hotels auf Entdeckertour

AN BESONDEREN ORTEN TAGEN, FEIERN UND GENIESSEN

**M**an braucht nicht immer einen großen Anlass, um an einem besonderen Ort etwas Besonderes zu erleben. Wie wäre es zum Beispiel, den Feierabend einmal wörtlich zu verstehen und mit Kollegen oder Freunden in fantastischer Atmosphäre einen kühlen Cocktail zu genießen? Das ATLANTIC Grand Hotel Bremen bietet dafür die perfekte Location. Im Rahmen der Eventreihe „The Grand Terrace“ gibt es am 29. August und 26. September 2013 erfrischende Sommerdrinks, leckeres Fingerfood und natürlich den einmaligen Panoramablick von der Dachterrasse in der 7. Etage des Hauses. Beste kulinarische Unterhaltung verspricht die Live Cooking Show mit Küchenchef Daniel Otto, für musikalische

Unterhaltung sorgt DJ Sebastian LPC. Ein Highlight der Saison ist außerdem der Auftritt der Liveband „The Crunky Town Orchestra“ aus Potsdam am 29. August.

Doch nicht nur in Bremen ist der Feierabend gerettet – auch andere ATLANTIC Hotels laden nach getaner Arbeit zum Chill-out ein. So kann man in Bremerhaven beispielsweise im neuen STROMKORB auf der Außenterrasse des ATLANTIC Hotel SAIL City in Ruhe die Akkus wieder aufladen (mehr dazu auf S. 7), während es in Kiel auf DECK 8 etwas geselliger zugeht. Als eine der schönsten Cocktailbars in Schleswig-Holstein lockt DECK 8 – die Bar nicht nur mit leckeren Drinks und köstlichen Speisen, sondern auch mit



atemberaubendem Blick über die Kieler Förde und den Hafen. Ein besonderes Event gibt es am 22. August mit „Rum an die Wurst“, einem Vier-Gang-Wurst-Menü mit Rumverkostung. Ein weiterer Höhepunkt findet im Rahmen der Veranstaltungsreihe Unique statt (siehe S. 3).

Auch für alle anderen Feierlichkeiten findet man in den ATLANTIC Hotels Veranstaltungsräume mit einzigartigem Flair. Zu einer der ersten Adressen hat sich hier das ATLANTIC Grand Hotel Bremen entwickelt, wo die Gäste vor historischer Kulisse tagen und feiern können. Der „Goldene Saal“, der „Scotland Saal“ und das „Zelt“ liegen an der berühmten Bremer Böttcherstraße und sind direkt mit dem Hotel verbunden. Sie

LESEN SIE WEITER AUF S. 2

## SMART TAGEN & FEIERN IN DEN ATLANTIC HOTELS

Bereits seit Herbst 2012 sind die ATLANTIC Hotels als erste deutsche Hotelkooperation einheitlich VDR-zertifiziert und setzen gleichzeitig mit dem neuen Tagungskonzept SMART Tagen & Feiern hohe Maßstäbe. SMART – das bedeutet: professioneller Veranstaltungsservice, transparente Kommunikation und nachhaltiger Umgang mit Ressourcen.

Tagungsplaner und Veranstaltungsmanager stellen heute hohe Ansprüche an ihren Veranstaltungsort. Sie erwarten immer häufiger, dass Hotels oder Conference Center nachhaltig und ökologisch zukunftsweisend geführt sind. Zertifizierte Häuser, die auf die Herausforderungen der Zukunft eingestellt sind, werden durch unabhängige Gütesiegel, wie z.B. Certified Green Hotel®, gekennzeichnet.



### ZERTIFIZIERTE TAGUNGSQUALITÄT

Der Verband Deutsches Reisemanagement e.V. (VDR) hat für dieses Siegel einen Prüfungskatalog mit über 65 Kriterien entwickelt. Kategorien, die darin abgefragt werden, sind z.B. Energie, Wasser, Entsorgung, Essen und Trinken, die gesellschaftliche Verantwortung sowie die Informationspolitik und das verantwortungsvolle Handeln der geprüften Unternehmen allgemein. Diesen Anforderungen haben sich die ATLANTIC Hotels im vergangenen Jahr freiwillig gestellt und sind nun stolze Inhaber der beiden begehrten Prüfsiegel Certified Green Hotel® und Certified Conference Hotel®. Mit den Zertifizierungen garantieren die ATLANTIC Hotels optimale Voraussetzungen für das Gelingen Ihrer Veranstaltung.

### SMARTE ÜBERRASCHUNGEN VOR ORT

SMART Tagen & Feiern – das bedeutet auch „smarte“ Überraschungen für Sie am Tagungsort: von der Energietankstelle über das kreative Pausenevent bis hin zu einer etwas anderen Ausstattung des Tagungsraumes. Lassen Sie sich überraschen! Unser großes Repertoire an attraktiven neuen Rahmenprogrammen bietet Ihnen außerdem das passende Event für Ihre Tagung. Auf der Seite [www.smart-tagen-und-feiern.de](http://www.smart-tagen-und-feiern.de) finden Sie einen Überblick über die Leistungen und bekommen viele erste Fragen auf einen Klick beantwortet.

## \_Mit den ATLANTIC Hotels auf Entdeckertour



Ob Tagung oder rauschende Ballnacht – die „Goldenen Säle“ gehören zu den beliebtesten Veranstaltungsorten in Bremen. Die emotionalen Motive der Werbekampagne laden ein, diese Orte selbst zu erleben.

versprühen nach aufwendiger Sanierung im Jahr 2011 nun wieder den Charme der 20er Jahre. Schon damals fanden in diesen Räumlichkeiten zahlreiche Tanzveranstaltungen und Hochzeiten statt. Aufgrund der wachsenden Beliebtheit dieses Veranstaltungsortes hat das ATLANTIC Grand Hotel Bremen das eigene Markenzeichen „Goldene Säle“ kreiert. Die neue Anzeigenkampagne präsentiert sich frisch und lebendig.

Wer modernes Design und einen weiten Blick bevorzugt, wird beispielsweise im ATLANTIC Hotel SAIL City fündig. Die großzügige Captain's Lounge in der 19. Etage bietet Platz für 120 Personen und verfügt wie alle Veranstaltungsräume

der ATLANTIC Hotels über modernste Tagungstechnik und variable Bestuhlungsmöglichkeiten.

Dass man mit einer Feier oder einer Veranstaltung in den ATLANTIC Hotels auf erfahrene Organisatoren, erstklassigen Service und ein nachhaltiges Konzept setzt, zeigt auch die SMART-Initiative der ATLANTIC Hotels. Neben den vom Verband Deutsches Reisemanagement e.V. (VDR) vergebenen Zertifizierungen vermittelt SMART auch den ganzheitlichen Ansatz des Veranstaltungsmanagements der Hotelkooperation.

Gönnen Sie sich etwas Außergewöhnliches! Wir freuen uns darauf, Sie an unseren besonderen Orten und zu unseren Events zu begrüßen! †

## Hoher Besuch in der Hansestadt Bundespräsident Gauck zu Gast in Bremen

**D**ie Antrittsbesuche in den einzelnen Bundesländern führten Bundespräsident Joachim Gauck am 21. Mai 2013 nach Bremen und Bremerhaven. In Bremen gehörte neben dem Rathaus, der Bürgerschaft und Stadtteilprojekten in Osterholz-Tenever auch das ATLANTIC Grand Hotel Bremen zu den Stationen von Gaucks Besuch.

Während ihn in Bremerhaven vor allem Institutionen im Bereich Klimaforschung und erneuerbare Energien interessierten, legte er in Bremen einen Schwerpunkt auf das Thema ehrenamtliche Arbeit. Begleitet wurde er auf der Reise von seiner Lebensgefährtin Daniela Schadt.

„Es war uns eine besondere Ehre, den Bundespräsidenten in unserem Haus begrüßen zu dürfen“, freute sich Ursula Carl über den hohen Besuch. †



Bundespräsident Joachim Gauck und Ursula Carl, Geschäftsführende Direktorin ATLANTIC Grand Hotel Bremen



## Für Supersteigungswinkel- schotterpistentester.

Testen Sie den GLK auf dem Off-Road Parcours Bremen.

Jetzt buchen im Mercedes-Benz Kundencenter unter 0421 / 419-4005.  
Der Berg wartet. [www.mercedes-benz.com](http://www.mercedes-benz.com)



## Добро пожаловать\*

\*HERZLICH WILLKOMMEN!

Glückliche Gesichter auf der MITT ...



Seit dem 7. Mai 2013 fliegt die Fluglinie Germania dreimal wöchentlich nonstop von Bremen nach Moskau. Ein Grund für die ATLANTIC Hotels, sich vom 19.–22. März auf der MITT, der Moscow International Exhibition Travel & Tourism, zu präsentieren. Die MITT ist eine der fünf größten Fachmessen für Reisen und Touristik weltweit. Als Vertreter der ATLANTIC Hotels waren Tanja Karspeck, Verkaufsleiterin im ATLANTIC Grand Hotel Bremen, und Ulrich Ponty, Direktor Verkauf und Marketing, vor Ort. Die ATLANTIC Hotels präsentierten sich auf einem Gemeinschaftsstand zusammen mit der Bremer Touristik-Zentrale und der Germania. Wir sprachen mit Ulrich Ponty.

Herr Ponty, welche Bedeutung hat die neue Flugverbindung für die ATLANTIC Hotels?

Die Verbindung Bremen–Moskau–Domodedovo ist nicht nur für den touristischen Markt wichtig, sondern auch für die Wirtschaft von großer Bedeutung. Die ATLANTIC Hotels stehen schon in den Startlöchern und bereiten sich auf das neue Kundenklientel aus Russland vor. Der russische Gast gilt als sehr kaufkräftig und kulturinteressiert und Bremen ist eine einmalige Destination. Das UNESCO Weltkulturerbe, die berühmten Bremer Stadtmusikanten und die Innenstadt mit der historischen Böttcherstraße locken die Reisenden an. Schnittige Yachten und sportliche Limousinen aus Bremer Produktion sind ebenfalls

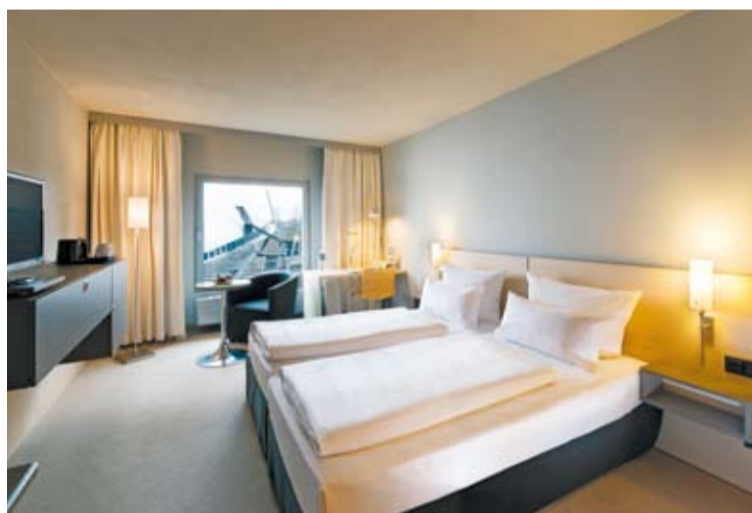
reizvoll. Dabei schätzt der Gast aus Russland die deutsche Qualität und bei uns erhält er vieles sogar zu einem vergleichbar günstigeren Preis.

Und auf der MITT haben Sie den Weg für eine erfolgreiche Partnerschaft bereitet?

Über 7.000 Aussteller aus 127 Ländern präsentierten sich dort. Wir haben Gespräche mit wichtigen russischen Reiseveranstaltern geführt. Vertreter dieser Agenturen werden noch in diesem Jahr nach Bremen kommen und das ATLANTIC Grand Hotel Bremen kennenlernen: Das begleitende Rahmenprogramm sieht zum Beispiel eine Hausführung auf Russisch und ein Mittagessen im Restaurant „alto“ vor, wo wir unseren Gäste das neue Restaurantkonzept „Heimweh und Fernweh“ präsentieren werden.

Sie haben aber sicherlich nicht nur an die Städtetouristen gedacht?

Natürlich nicht! Zahlreiche Bremer Unternehmen haben Kontakte zu russischen Partnern. Das bedeutet zukünftig auch mehr Geschäftsreisende und mehr Tagungs- und Kongressteilnehmer in Bremen. Die Angebote der Häuser in Bremen werden deren Vorlieben berücksichtigen, sodass sich auch diese neuen Kunden rundum wohlfühlen in ihrem „Zuhause auf Zeit“. Der hohe Übernachtungskomfort in unseren Hotels, das designorientierte Interieur und der individuelle Service sollten keine Wünsche offen lassen! +



## NEUES ZIMMERKONZEPT AM UNIVERSUM UND WLAN FÜR ALLE!

Frisch nach VDR-Norm zertifiziert und mit vielen Neuheiten startet das ATLANTIC Hotel Universum in den Sommer. So sind zum Beispiel seit Beginn des Jahres alle Zimmer mit kostenfreiem High-Speed WLAN ausgerüstet. In den Zimmern der BUSINESS-Kategorie erwartet Sie ab sofort noch mehr Komfort: Um die erste Tasse Kaffee morgens auf dem Zimmer einzunehmen oder den abendlichen „Gute-Nacht-Tee“ vor dem Schlafengehen zu genießen, befinden sich in allen Zimmern sogenannte Coffee & Tea Facilities. Damit lassen sich Kaffee und verschiedene Teespezialitäten ganz einfach frisch zubereiten.

## NACHTRUHE DELUXE IN DEN BUSINESS-ZIMMERN

Apropos „Gute Nacht“: Erhöhten Schlafkomfort bietet die Möglichkeit, zwischen zwei verschiedenen Kopfkisstypen zu



wählen. Zusätzlich bieten wir Ihnen in dieser Kategorie 10% Ermäßigung auf den abendlichen Restaurantbesuch von 18 bis 22 Uhr im CAMPUS und neben dem Begrüßungsmineralwasser ein weiteres Getränk aus der Minibar.

## 4-STERNE-BASIC: KOMFORT ZUM KLEINEN PREIS

Als preisgünstige Alternative wurde die ECONOMY-Kategorie geschaffen: Zu einem attraktiven Basistarif erhalten Sie die Annehmlichkeiten des Hauses in reduzierter, kompakter Form. Ausgesuchte Leistungen, wie zum Beispiel das Frühstück oder die Saunanutzung, sind im Baukastensystem separat dazu buchbar.

+ Mehr Infos und Buchungsmöglichkeiten unter: [www.atlantic-hotels.de/universum](http://www.atlantic-hotels.de/universum)

## +++ VERANSTALTUNGSTIPPS +++

## BREMEN

29.8. UND 26.9.2013 „THE GRAND TERRACE“  
After Work Partyreihe ab 18 Uhr auf der Roof Lounge des ATLANTIC Grand Hotel Bremen. **TIPP**

8.9.2013 ERÖFFNUNG GOP VARIÉTÉ-THEATER  
Ort: Am Weser-Terminal, Überseestadt Bremen  
Premiere zum Start des neuen Variété-Theaters.

## 24.8.–14.9. MUSIKFEST BREMEN

Orte: Konzerthaus „Die Glocke“, Obere Rathauhalle, versch. Veranstaltungsorte  
Die Eröffnung „Eine große Nachtmusik“ mit einer Vielzahl von Konzerten rund um den illuminierten Marktplatz ist repräsentativ für den eigenen Reiz des gesamten Festivals. Ab 19.30 Uhr spielt das Neil Cowley Trio am Eröffnungsabend im Innenhof des ATLANTIC Grand Hotel Bremen.

## 18.10.–3.11.2013 978. BREMER FREIMARKT

Ort: Bürgerweide

## 28.11.–23.12.2013 WEIHNACHTSMARKT UND SCHLACHTE-ZAUBER

Ort: Marktplatz und Weserpromenade Schlachte  
Der Weihnachtsmarkt lädt rund um das Rathaus und an der Schlachte zum Bummeln ein.

## BREMERHAVEN

## 8.8.2013 TOUR DE FISCH

Entdecken und schmecken Sie in drei Etappen die kulinarische Vielfalt, die die Nordsee zu bieten hat. Mehr Infos unter: [www.atlantic-unique.de](http://www.atlantic-unique.de) **TIPP**

## 20.10.2013 WELTREISE DINNER

Ort: Captain's Lounge, ATLANTIC Hotel SAIL City  
Stillen Sie Ihr Fernweh auf einer komödiantischen Reise rund um den Globus, begleitet von einem köstlichen Vier-Gang-Menü.

## KIEL

## 4.10.2013 HOCHGENUSS

Fine Dining in traumhafter Höhe – auf DECK 8 werden Sie mit einem Acht-Gang-Menü verwöhnt. Buchung und Infos: [www.atlantic-unique.de](http://www.atlantic-unique.de) **TIPP**

## 20.–22.9.2013 TRADITIONSSEGLER-REGATTA

Ort: Bahnhofskai, Kieler Förde  
Zahlreiche große und kleine Traditionssegelschiffe messen sich in einer spannenden Wettfahrt auf der Kieler Förde.

## LÜBECK &amp; UMGEBUNG

## 3.–6.10.2013 HERBSTDRACHENFEST

Vom Winde verweht! Travemünde startet mit bunten Drachen in die Herbstsaison.

## 30.10.–3.11.2013 55. NORDISCHE FILMTAGE

Die 55. Festivalausgabe präsentiert innovatives und ausdrucksstarkes Filmschaffen aus Skandinavien, dem Baltikum und Norddeutschland.

## 25.11.–30.12.2013 WEIHNACHTSMÄRKTE

Am Rathausmarkt, Klingenberg, Koberg und in der Breiten Straße sowie am Marienkirchhof sind stimmungsvolle Märkte aufgebaut.

## SCHLESWIG-HOLSTEIN

## 6.7.–25.8.2013 SCHLESWIG-HOLSTEIN MUSIKFESTIVAL

„Bewegend baltisch“ lautet das Motto der 28. Festival-Auflage, das sich diesmal speziell der Musik aus den baltischen Staaten Lettland, Estland und Litauen widmet.

UNSERE ZENTRALE RESERVIERUNG INFORMIERT SIE GERN ÜBER SPEZIELLE ANGEBOTE AN DEN ATLANTIC HOTEL STANDORTEN. WIR SIND FÜR SIE ERREICHBAR UNTER: (+49) 0421-33300-535.

# Menschen im Hotel

TANJA QUEZADA

**T**anja Quezada ist Schulungsleiterin bei den ATLANTIC Hotels. „Man lernt nie aus“, so lautet ein bekanntes Sprichwort. Für Tanja Quezada ist es jedoch mehr als eine Redensart, denn als Schulungsleiterin der ATLANTIC Hotels sorgt sie dafür, dass die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter an den ATLANTIC Hotel Standorten ihr Wissen immer wieder auf den neuesten Stand bringen.

Ob es um erstklassigen Service, reibungslose Abläufe, Sicherheit oder Kundenzufriedenheit geht – seit Juni 2012 ermittelt Tanja Quezada, wo Schulungsbedarf besteht und wie die Teams der ATLANTIC Hotels sich noch weiter verbessern können. „Entsprechend der jeweiligen Anforderungen konzipiere ich Trainings und Workshops, die ich anschließend mit den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der verschiedenen Häuser durchführe“, so beschreibt die 40-Jährige ihre Tätigkeit.

Dabei weiß die Schulungsleiterin stets, wovon sie spricht, denn bevor sie zu den ATLANTIC Hotels kam, war sie viele Jahre lang in verschiedenen Bereichen der Hotel- und Reisebranche tätig. Wegen ihrer großen Dienstleistungsbereitschaft und ihres exzellenten Gespürs für Kundenzufriedenheit wurde Tanja Quezada schließlich zur Trainerin ausgebildet. Seitdem gibt sie ihr umfassendes Wissen mit Begeisterung an andere weiter.

Nach längeren Auslandsaufenthalten zog es die gebürtige Bremerin zurück in die Heimat. Dass bei den ATLANTIC Hotels im vergangenen Jahr ausgerechnet die Position der Schulungsleiterin zu besetzen war, bezeichnet Tanja Quezada als echten Glücksfall. Sehr viel Freude macht es ihr, den Kolleginnen und Kollegen das Handwerkszeug für herausragenden individuellen Service an die Hand zu geben. Davon profitieren nicht nur Auszubildende, auch die „alten Hasen“ können immer etwas Neues aus den Schulungen mitnehmen. „Für alle gemeinsam steht ja die wachsende Zufriedenheit der Gäste an oberster Stelle. Daran zu arbeiten, macht einfach Spaß!“ +



## WANTED!

TEAMPLAYER, KÜNSTLER, ALLROUNDER UND STRATEGEN

**A**uf innovative Weise eröffnen die ATLANTIC Hotels die Suche nach den neuen Auszubildenden. In einem kurzweiligen Film werben die aktuellen Auszubildenden für ihren Arbeitsplatz und ihre Branche. Wer die Hauptrollen spielen durfte, wurde zuvor in einem Casting ermittelt – und auch dieser Auswahlprozess ist in einem sympathischen Filmbeitrag dokumentiert. Auf diese Weise erhalten Interessierte einen Einblick in die Berufe und lernen ganz nebenbei auch schon ihre zukünftigen Azubi-Kolleginnen und -Kollegen kennen. Was die Filme ebenfalls zeigen: In den ATLANTIC Hotels geht es nicht immer nur förmlich und korrekt zu – es darf auch mal experimentiert und gelacht werden.

„Es war ein tolles Erlebnis, an diesen Filmen mitzuwirken“, sagt Ronja Rösner, Auszubildende im ATLANTIC Hotel SAIL City in Bremerhaven. „Wir haben nicht nur einen Blick hinter die Kulissen bekommen, sondern uns auch untereinander noch einmal besser kennengelernt.“ Gesucht werden auch in diesem Jahr Teamplayer, Künstler, Allrounder und Strategen. Oder um es in den branchenüblichen Worten zu sagen: Ausgebildet werden Restaurantfachleute, Köche und Hotelfachleute. Zudem ist die Bewerbung auf das duale Studium „Bachelor of Arts – Fachrichtung Hotel- und Tourismusmanagement“ oder „Gastronomie-Management“ möglich.



Spannend: Die Azubis der ATLANTIC Hotels drehen ihren „eigenen“ Film

„Mit den Filmen wollen wir junge Menschen über die Medien ansprechen, die sie am meisten nutzen“, erklärt Marco Steinberg, stellvertretender Direktor im ATLANTIC Hotel Kiel und Schirmherr der Ausbildungsinitiative.

Neben einer Starthilfe und der übertariflichen Vergütung ab dem zweiten Ausbildungsjahr erhalten die Azubis bei erfolgreichem Abschluss eine Übernahmegarantie. Die wertschätzende Arbeitsatmosphäre, Fortbildungen und ein Mentorenprogramm sind weitere Vorteile einer Ausbildung bei den ATLANTIC Hotels.

+ > [www.youtube.com/atlantichotels](http://www.youtube.com/atlantichotels)



### DIE KOMPASSNADEL ZEIGT RICHTUNG ZUKUNFT

Umfassende Informationen zur Ausbildung in den ATLANTIC Hotels finden potenzielle Bewerberinnen und Bewerber auf der eigens dafür erstellten Azubi-Website. In frischem, zeitgemäßem Design weist die Website jungen Menschen den Weg zur erfolgreichen Bewerbung. Neben ausführlichen Beschreibungen der Ausbildungsberufe sind auch die zahlreichen Vorteile aufgelistet, die Auszubildende in der ATLANTIC Hotel Kooperation genießen. Zudem gibt es wertvolle Tipps für die Bewerbungsmappe. +

Ansprechpartnerinnen für eine Ausbildung

in den ATLANTIC Hotels sind:

Frau Julia Heumann, Personalabteilung,  
Tel.: 0421-33300-514, und Frau Nina Drescher,  
Personalabteilung, Tel.: 0421-33300-564

ATLANTIC Hotel Galopprennbahn  
Ludwig-Roselius-Allee 2, 28329 Bremen  
E-Mail: [bewerbung@atlantic-hotels.de](mailto:bewerbung@atlantic-hotels.de)  
> [www.ausbildung-im-hotel.info](http://www.ausbildung-im-hotel.info)

Dieser Herbst wird sportlich!  
Gleich zwei Events locken Sportler im Oktober

Zwei sportliche Ereignisse stehen im Herbst auf dem Lübecker Veranstaltungskalender. Während am 5. und 6. Oktober rund 500 Teilnehmer zum 24 Stunden SPINNING® Marathon erwartet werden, machen sich am 20. Oktober die Läufer auf, um beim Stadtwerke Lübeck Marathon ihr Bestes zu geben.

#### 24 STUNDEN SPINNING® MARATHON

Gastgeber des 24 Stunden SPINNING® Marathons ist zum 3. Mal das Fitnessstudio Holmes Place, das auch in diesem Jahr mit zahlreichen internationalen Masterinstructoren und Presentern aufwartet. Ob zwölf, sechs oder 24 Stunden Spinning – das Event verspricht sportliche Herausforderungen. Weitere Infos und Anmeldung unter: [www.hp-marathon.com](http://www.hp-marathon.com)

#### 6. STADTWERKE LÜBECK MARATHON

Eine einzigartige Kulisse bietet sich Laufbegeisterten beim 6. Stadtwerke Lübeck Marathon, wo es mitten aus der Altstadt durch den Herrentunnel bis nach Travemünde geht. Neben der klassischen Marathondistanz von 42,195 km können auch kürzere Strecken zwischen 2,1 km (Schülerlauf) und Halbmarathon absolviert werden. Infos und Anmeldung unter: [www.stadtwerke-luebeck-marathon.de](http://www.stadtwerke-luebeck-marathon.de)

Als offizielles Partnerhotel beider Events bietet das ATLANTIC Hotel Lübeck attraktive Arrangements für Sportler und Mitgereiste an. Enthalten ist jeweils:

- 1 Übernachtung im Comfort-Zimmer
- Teilnahme am reichhaltigen Frühstücksbuffet
- Kostenloses Mineralwasser auf dem Zimmer (0,75 l)
- Sportlicher Gruß auf dem Zimmer
- Kostenlose Zubereitung von Tee- und Kaffeespezialitäten auf dem Zimmer
- Kostenlose Nutzung der hoteleigenen Sauna- und Fitnessanlagen
- Kostenlose Nutzung High-Speed WLAN

Comfort-Einzelzimmer: € 133,00\* pro Zimmer/Nacht  
Comfort-Doppelzimmer: € 144,00\* pro Zimmer/Nacht

Die Arrangements sind telefonisch buchbar unter 0451-38479-555 oder per E-Mail an: [reservierung.ahl@atlantic-hotels.de](mailto:reservierung.ahl@atlantic-hotels.de). Bitte geben Sie bei Ihrer Buchung als Stichwort „SPINNING® Marathon 2013“ oder „Stadtwerke Lübeck Marathon 2013“ an. +

\* Inkl. 5 % Übernachtungssteuer der Hansestadt Lübeck, buchbar auf Anfrage und nach Verfügbarkeit.



Trainierte Beine sind im Lübecker Herbst wieder gefragt! Sowohl beim Stadtwerke Lübeck Marathon, als auch beim Spinning mit den Instructoren Wendy und Peter Struik aus den Niederlanden (unten)



#### LÜBECK AUS DER VOGELPERSPEKTIVE

TIPP

Wie reizvoll es sein kann, mal die Perspektive zu wechseln, erleben Lübeck-Besucher bei einer Turm- und Gewölbeführung, wo man die mächtigen Gewölbekappen der Kirche St. Marien von oben betrachtet und bei guter Sicht durch die Fensterluken bis nach Travemünde sehen kann. Und nur wenige Meter entfernt eröffnet auch der rund 50 m hohe Aussichtsturm von St. Petri einen großartigen Blick über die Hansestadt. Nachdem man sich dann am Lübecker Panorama sattgesehen hat, bietet sich das Restaurant SALIS im ATLANTIC Hotel Lübeck für eine Stärkung an. + Mehr Infos unter: > [www.st-marien-luebeck.de](http://www.st-marien-luebeck.de) und [www.st-petri-luebeck.de](http://www.st-petri-luebeck.de)

#### AB IN DEN NORDEN!

Ferienzeit ist Entdeckerzeit – und da haben die Wesermetropole Bremen, die Seestadt Bremerhaven, die Hansestadt Lübeck und die Hafenstadt Kiel etwas gemeinsam: Sie sind eine Reise wert – denn es gibt dort viel Historisches, Sehenswertes, Kulturelles und Kulinarisches zu erkunden! Schlendern Sie durch die Lübecker Altstadt oder lassen Sie sich an der Kieler Förde von riesigen Containerschiffen und Fähren faszinieren. Genießen Sie die frische Brise am Bremerhavener Weserdeich oder lernen Sie die vielfältige kulturelle Landschaft in Bremen kennen. Die ATLANTIC Hotels bieten unter dem Stichwort „Ab in den Norden“ noch bis zum 31.8.2013 attraktive Sonderpreise für echte Entdecker. + Weitere Infos finden Sie unter: > [www.atlantic-hotels.de](http://www.atlantic-hotels.de)



#### Lizenz zur Trauung

Der 7. Himmel auf DECK 8 – die Bar

Wo könnte man dem siebten Himmel näher sein als auf DECK 8, der Roof Lounge vom ATLANTIC Hotel Kiel? Das Ambiente und die traumhafte Aussicht haben es sogar den Kieler Standesbeamten angetan, die hier bereits mehrere Hochzeitspaare ganz offiziell getraut haben.

Natürlich richtet das Team vom ATLANTIC Hotel Kiel auch gern das rauschende Fest am Abend aus. Bei Buchung eines Hochzeitsarrangements übernachtet das Brautpaar sogar gratis im romantisch dekorierten Superior-Zimmer oder in der Suite! Infos zu den Arrangements gibt es unter [www.smart-tagen-und-feiern.de](http://www.smart-tagen-und-feiern.de).

Und wer schon verheiratet ist oder sich das Ganze noch mal in Ruhe überlegen möchte, ist natürlich auch einfach so auf DECK 8 willkommen, zum Beispiel wenn es dort am Wochenende hausgemachte Kuchen und Torten gibt. +



### RAHMENPROGRAMME FÜR ABENTURER UND NEUGIERIGE

Ob Firmenevent oder Ausflug unter Technikbegeisterten: In Kooperation mit Mercedes-Benz bietet das ATLANTIC Hotel Galopprennbahn gleich zwei spannende Rahmenprogramme an.

Auf dem Geländewagen-Parcours „The Rock“ ist nicht nur die Leistung des Fahrzeugs gefragt, sondern auch die Vielseitigkeit des Fahrers. Extremsteigungen bis zu 70 %, Treppenfahrten, 30° Schräglage und vieles mehr fordern das Fahrgeschick heraus.

Wer sich dagegen mehr für die technischen Details interessiert, ist bei einer Werksführung genau richtig. Im Mercedes-Benz Werk Bremen, unweit der Galopprennbahn, werden unter anderem die Sportwagen SL und SLK, der Geländewagen GLK sowie das E-Klasse Coupé und das E-Klasse Cabrio gebaut. **➔ Mehr Infos gibt es unter: > [www.smart-tagen-und-feiern.de/galopprennbahn/](http://www.smart-tagen-und-feiern.de/galopprennbahn/)**



Links: Doris Heitkamp-König, Leiterin im Mercedes-Benz Kundencenter, übergibt den neuen Wagen an Ulrich Ponty, Direktor Verkauf & Marketing. Rechts: Frank Blasberg, Direktor des ATLANTIC Hotel Kiel, freut sich über viel Platz.



### Zwei starke Marken

Mercedes-Benz und die ATLANTIC Hotels

**W**enn Mercedes-Benz auf die ATLANTIC Hotels trifft, ist das eine Begegnung auf Augenhöhe. Denn beide Marken stehen für höchste Qualitätsansprüche und erstklassigen Service. Was liegt da näher, als die bestehende Partnerschaft im Hotelbereich weiter auszubauen? „Mercedes-Benz steht für Wirtschaftlichkeit, Zuverlässigkeit und Wertbeständigkeit. Das passt zu uns, das hat uns überzeugt“, erklärt Markus Griesenbeck, Geschäftsführer der ATLANTIC Hotels. Im April erfolgte dann in Bremen die offizielle Übergabe der Fahrzeuge an Ulrich Ponty, Direktor

Verkauf & Marketing, und an Frank Blasberg, Direktor des ATLANTIC Hotel Kiel.

Ulrich Ponty setzt dabei ganz auf Multifunktionalität. Sein Mercedes GLK 220 CDI verspricht nicht nur Spaß in der Stadt und über Land, sondern überwindet auch raueres Gelände spielend! Schließlich wird der Wagen auch auf dem Geländewagen-Parcours „The Rock“ eingesetzt, der den Gästen im ATLANTIC Hotel Galopprennbahn als attraktives Rahmenprogramm angeboten wird.

Frank Blasberg ist dagegen etwas sportlicher unterwegs. Das T-Modell der C-Klasse zeichnet sich einerseits durch eine hohe Leistungsfähigkeit aus und bietet andererseits ein Höchstmaß an Variabilität. Wir wünschen allzeit gute Fahrt! **➔**



### GLÜCKLICHE GEWINNERIN

Den ATLANTIC Hotels Newsletter zu lesen, lohnt sich! Kirsten Brockmann nahm an dem im Newsletter ausgeschrieben Gewinnspiel zur Veranstaltungsreihe unique teil und durfte sich über ihren Gewinn freuen: Sie und ihr Partner René Brandenburger hatten viel Spaß bei „The Rock“ und durften anschließend auch noch im ATLANTIC Hotel Galopprennbahn übernachten. Ein tolles Erlebnis! **➔**



## \_Frisch renoviert & frisch gebrüht

ERÖFFNUNG DER NEUEN HOTELLOBBY UND DES CAFÉ JACOBS

**R**und 140 Gäste waren bester Stimmung, als am 18. April 2013 die neugestaltete Lobby des ATLANTIC Hotel Airport im Rahmen einer After-Work-Party eröffnet wurde. Dazu zählten vor allem langjährige Firmenkunden und Partner des Hauses.

Zu Aperol Sprizz und Caipirinha gab es ein köstliches Barbecue von Küchenchef Jörg Horstmann. Zudem wurden die Gäste von einem DJ und einer Zaubershow des neuen GOP Varieté-Theaters bestens unterhalten.

„Wir freuen uns über das begeisterte Feedback zu dieser Veranstaltung. Gern kommen wir dem Wunsch vieler Gäste nach, solche Events



regelmäßiger anzubieten“, meint Dennis Micknaß, Verkaufsleiter in den ATLANTIC Hotels Airport und SAIL City.

Eine Wiedereröffnung nach Renovierung gab es im März 2013 außerdem im Bremer Flughafen. Dort können Reisende die Zeit bis zum Abflug bei exzellentem Kaffee und kleinen Köstlichkeiten im CAFÉ JACOBS verbringen. Das Café gehört ebenfalls zur ATLANTIC Hotel Kooperation. **➔**

Links: Begeisterte Gäste und tolle Stimmung bei der Neueröffnung der Lobby im ATLANTIC Hotel Airport  
Oben: Getränkespezialitäten im CAFÉ JACOBS, serviert von Demet Ünal (l.) und Mirjam Bartels (r.).



NEUE LOBBY

## \_STROMKorb mit Weserblick

BESTE AUSSICHTEN IN BREMERHAVEN

**D**irekt am Weserdeich im Strandkorb sitzen, dabei die maritime Atmosphäre, frische Luft, leckere Kleinigkeiten und eine kühle Erfrischung genießen, das können Gäste seit Anfang Mai in Bremerhaven. Einmalig ist am ATLANTIC Hotel SAIL City nicht nur der Blick auf die Wesermündung – auch die Speisen, die im neu eröffneten STROMKORB serviert werden, bieten ein besonderes Erlebnis. So steht mit der Original Lachscurrywurst von Fiedler ein echter Geheimtipp auf der Karte, dazu werden Pommes Frites mit Apfel-Chili-Chutney serviert. Dreierlei Fischbrötchen mit Prosecco, Seestadt-Tapas und herzhafter Flammkuchen sind weitere kulinarische Highlights.

Zur Kaffeezeit oder als Dessert bieten Bäckerin Isabel Wienberg und Küchenchef Dominik Flettner hausgemachten Kuchen, frische Waffeln mit Vanilleeis und Erdbeer-Rhabarberkompott sowie Eisspezialitäten an.

Und natürlich lässt sich das Summerfeeling am Weserdeich auch einfach nur bei einem kühlen Getränk genießen. Die Terrasse verfügt über 30 Plätze am Tisch oder im windgeschützten STROMKORB. + > [www.restaurant-strom.de](http://www.restaurant-strom.de)



Einen Spaziergang vom ATLANTIC Hotel Vegesack entfernt gibt es viele maritime Details zu entdecken: Außer der „Schulschiff Deutschland“ liegen im Museumshafen noch zahlreiche andere Schiffe.

### Maritimes Freilichtmuseum

Der Museumshafen Vegesack ist vor allem im Sommer einen Ausflug wert

**V**egesack gehört zu den schönsten Stadtteilen der Hansestadt Bremen. Das liegt nicht zuletzt am Vegesacker Museumshafen, der mit seiner fast 400-jährigen Geschichte der älteste künstlich angelegte Hafen Deutschlands ist. Eröffnet wurde der Hafen im Jahr 1622, woraufhin er sich schnell zu einem der wichtigsten Warenumschlagplätze Bremens entwickelte.

Heute ist der alte Hafen logistisch zwar nicht mehr von Bedeutung, dafür jedoch ein umso schöneres Ausflugsziel für Touristen. Als Museumshafen beherbergt er neben einem echten Museumsschiff auch 23 historische Schiffe, darunter die „Schulschiff Deutschland“ (Liegeplatz „Zum Alten Speicher“), einen Segellogger und eine Schaluppe mit Dampf-antrieb. Auch Schifffahrten sind buchbar. + Mehr Infos: > [www.bremen-tourismus.de/schiff-fahren](http://www.bremen-tourismus.de/schiff-fahren)

### TIPPS FÜR LANDRATTEN UND SEEBÄREN

#### DEICHBRAND – das Rockfestival am Meer

Im Juli fand wieder das große Open-Air-Festival an der Nordsee statt. Rund 80 Bands, Live Acts, DJs und Poetry Slammer standen an vier Tagen auf vier Bühnen. Als Headliner waren in diesem Jahr die Toten Hosen, die Sportfreunde Stiller und In Flames zu Gast. Seit drei Jahren ist das ATLANTIC Hotel SAIL City Eventpartner und Top VIP Hotel dieser einzigartigen Veranstaltung auf dem Seeflughafen Cuxhaven-Nordholz. +

Mehr Informationen, auch für das Jahr 2014, unter: > [www.deichbrand.de](http://www.deichbrand.de)



#### Down Under in Bremerhaven

Havenwelten-Besucher können ab dem 30. September 2013 eine neue Sonderausstellung im Deutschen Auswanderhaus erleben: „Deutsche in Australien. 1788 – heute“. 225 Jahre deutsche Einwanderung auf dem Fünften Kontinent werden hier anschaulich dargestellt. Die Ausstellung zeigt, welchen Reiz Australien über die Jahrhunderte auf die Deutschen ausübte, was die Auswanderer dorthin führte und wie ihre teilweise gefährlichen Reiserouten aussahen. +

Mehr darüber unter: > [www.dah-bremerhaven.de](http://www.dah-bremerhaven.de)

#### Alles am Fluss in Vegesack

##### Die maritime Meile lockt mit „Kultur & Genuss am Fluss“

Wer beim Besuch des Museumshafens erst so richtig auf den maritimen Geschmack gekommen ist, dem liegt direkt nebenan eine ganze Seemeile (1.852 m) an Kultur und Genuss rund um die maritime Geschichte Vegesacks zu Füßen. Vom beeindruckenden Walkiefer am Utkiek über historische Gebäude wie das Havenhaus bis hin zum Stadtgarten Vegesack mit seinen vielen exotischen Pflanzen erzählen dort zahlreiche Orte von Fischerei und Seefahrt. Und natürlich liegt auch die Gastronomie mit fangfrischem Fisch ganz auf der maritimen Linie. Für die Planung lohnt sich auf jeden Fall ein Blick in den Veranstaltungskalender, denn mit dem Festival Maritim, dem Vegesacker Hafenfest und dem Loggermarkt kann man den Aufenthalt unterhaltsam verbinden. + Mehr unter: > [www.vegesack.de](http://www.vegesack.de)

ATLANTIC HOTEL SAIL CITY – TEAM PARTNER EISBÄREN BREMERHAVEN 2013/2014



**ATLANTIC**  
HOTEL SAIL City

Tel. (+49) 0471 / 30 990-0  
Am Strom 1 • 27568 Bremerhaven  
[www.atlantic-hotels.de](http://www.atlantic-hotels.de)

ZWEI STARKE PARTNER FÜR EINE ERFOLGREICHE SAISON!

## ZU GAST IM ...

## Restaurant CAMPUS im ATLANTIC Hotel Universum



ZU DEN STAMMGÄSTEN DES RESTAURANT CAMPUS gehört bereits seit der Eröffnung das Ehepaar Saathoff aus Bremen. Obwohl beide bei ihrem ersten Besuch nicht hundertprozentig zufrieden waren, kamen sie wieder. „Jeder verdient eine zweite Chance“, sagt Ingrid Saathoff lächelnd – und so sprang der Funke doch noch über.

Neben dem leckeren Essen sei es besonders der gute Service, den die Saathoffs am Restaurant CAMPUS so schätzen, etwa dass Frührschichtleiterin Sabrina Bode sofort im Kopf hat, welchen Weißwein die beiden bevorzugen. Zum guten Service zählen Ingrid und Uwe Saathoff außerdem die Zeit, die zwischen den einzelnen Gängen

eingepflanzt wird: nicht zu lang, um sich zu langweilen, und nicht zu kurz, um sich gehetzt zu fühlen. Und auch der Gruß aus der Küche (ofenfrisches Baguette mit verschiedenen Dips) sei hervorzuheben – eine schöne Geste und ein guter Auftakt zu einem Mittag- oder Abendessen. Wenn sie nicht gerade im CAMPUS essen, sind die Saathoffs auch schon mal in anderen Restaurants der ATLANTIC Hotels anzutreffen, zum Beispiel im DERBY, im „alto“ und im BLIXX. Auch die Almhütte im Innenhof des ATLANTIC Grand Hotel Bremen haben sie im Winter sehr gern besucht.

Ein weiterer Gast, den man im CAMPUS bereits gut kennt, ist Hans Nutzhorn. Meist besucht er das Restaurant gemeinsam mit seiner Frau, doch wenn sie bei schönem Wetter auf dem Golfplatz ist, kommt er auch mal allein zum Essen. Er habe viel Zeit seines Lebens in Hotels verbracht, vor allem im Ausland, und so habe er eine genaue Vorstellung davon, was guten Service ausmacht. Als Mensch, der gern weiß, was ihn erwartet, mag er am CAMPUS die gute Lunchkarte und dass er sich dort auf seinen gewohnten Ablauf verlassen kann: Zum Mittag gibt es ein großes Glas Leitungswasser, ein leckeres Hauptgericht und zum Abschluss einen Cappuccino. Hin und wieder gönnt er sich auch Rote Grütze zum Dessert. +

## Partnerschaften für Gewinner

## Sportsponsoring der ATLANTIC Hotels

Wer die Heimspiele der Bremerhavener Eisbären live verfolgt, kommt um die ATLANTIC Hotels in der nächsten Saison gar nicht mehr herum: Auf den neuen LED-Rollbänden werden die Hoteldestinationen während der Spiele prominent eingeblendet sein. Doch die Partnerschaft mit den Eisbären geht weit darüber hinaus. Als exklusiver Übernachtungspartner beherbergt das ATLANTIC Hotel SAIL City zukünftig auch Gastmannschaften, Schiedsrichter sowie potenzielle neue Spieler. Zudem werden Pressekonferenzen im Hotel abgehalten.

Während die Ambitionen der Bremerhavener Eisbären in Richtung Trophäe gehen, stehen im traditionsreichen Bremer Hockey Club eher Freundschaft, Sportsgeist und Nachwuchsförderung im Vordergrund. Drei gute Gründe für die Hotel Kooperation, dort ebenfalls als Sponsor aufzutreten.

Tipp: Am 23.8.2013 findet zum Saisonauftakt das Allstar Game der Eisbären in der Stadthalle Bremerhaven statt: Unter dem Titel „Future meets Past“ trifft die aktuelle Mannschaft auf eine Auswahl ehemaliger Profis. Anschließend wird mit Radio Bremen 4 und DJ gefeiert. +



So sehen Gewinner aus: Bremer Hockey Club (oben) und Eisbären Bremerhaven in Aktion



## STOLZ AUF DEN NACHWUCHS – ELTERN DER AZUBIS ZU GAST

Ganz besondere Gäste begrüßten die 20 Auszubildenden des ATLANTIC Grand Hotel Bremen am 16.3.2013. An diesem Tag hatten die Eltern der Azubis Gelegenheit, den Arbeitsplatz ihrer Kinder einmal kennenzulernen und sich einen Abend lang so richtig verwöhnen zu lassen.

Nach einem Sektempfang gab es ein von den Azubis selbst zubereitetes Vier-Gang-Menü und anschließend eine Führung durch das Haus. Zudem wurde eine Tombola mit attraktiven Gewinnen veranstaltet, deren Erlöse für die Azubifahrt in diesem Jahr verwendet werden sollen. Stolz 1.000 Euro kamen auf diese Weise zusammen.

Die gesamte Planung und Durchführung des Events wurde von den Azubis selbst übernommen. „Es war ein toller Abend“, konstatierten die Auszubildenden zufrieden, nachdem sie die rund 30 stolzen Eltern verabschiedet hatten. +

## IMPRESSUM

törn – die Zeitung der ATLANTIC Hotels

Herausgeber und Redaktion:

ATLANTIC Hotels, c/o ATLANTIC Hotel Rennbahn GmbH, Ludwig-Roselius-Allee 2, 28329 Bremen, Tel. (+49) 0421-33300-0, Fax (+49) 0421-33300-552 www.atlantic-hotels.de, toern@atlantic-hotels.de Projektleitung: Nikola Kristin Wegener

V. i. S. d. P.: Markus Griesenbeck, Geschäftsführer Nicht namentlich gekennzeichnete Texte: ATLANTIC Hotels Konzeption und Gestaltung: designetcetera, Bremen Fotos: ATLANTIC Hotels; Gaby Ahnert; Deutsche Zentrale für Tourismus e. V. (DZT); Eisbären Bremerhaven/Hartmut Adelman; Aeolos, AK-Digi-Art, Mikael Damkier, DeVice, Matthias Ente, goodluz, Claudia Paulussen, unitypix – alle fotolia.com; Mercedes-Benz; Frank Piechatzek; Antje Schimanke; Schulschiff Deutschland/Kiesel DSV; Marta Urbanelis; 24h SPINNING® Marathon – Lübeck 2012

Datenschutz

Liebe Leserinnen und Leser, personenbezogene Daten werden bei den ATLANTIC Hotels gemäß Datenschutzgesetz gespeichert, verarbeitet und zweckgebunden für Eigenwerbung genutzt. Aufgrund dieser Speicherung erhalten Sie unsere Zeitung zur Information. Sollten Sie die „törn“ nicht erhalten wollen oder der Speicherung Ihrer personenbezogenen Daten nicht zustimmen, können Sie Ihr Einverständnis jederzeit schriftlich per E-Mail an info@atlantic-hotels.de oder mündlich unter Telefon 0421-33300-0 widerrufen.



Daniel Otto, Küchenchef

## Mein Lieblingsgericht

Seit Jahresanfang ist Daniel Otto verantwortlich für das Restaurant „alto“ und die gesamte Gastronomie im ATLANTIC Grand Hotel Bremen. Heute kocht er für uns einen „Heimweh“-Klassiker.

**G**oldbraun gebratene Berliner Buletten mit mittelscharfem Senf

Zutaten für 2 Personen:

400 g Kalbshackfleisch  
2 Eier  
½ altbackenes Brötchen (in Milch eingeweicht)  
½ Zwiebel, in Würfeln (ca. 3 x 3 mm)  
2 EL Senf  
2 EL Ketchup  
50 ml Sahne  
Majoran, Liebstöckel, Petersilie (gehackt), Salz und Pfeffer

Das Kalbshack mit Eiern, Sahne, Ketchup, Senf, den rohen Zwiebelwürfeln und dem Brötchen ordentlich vermengen. Dann getrockneten Majoran und Liebstöckel dazugeben. Nun mit der gehackten, frischen Petersilie, Salz und Pfeffer abschmecken. Das Bulettenhack in kleine ca. 50–60 g schwere Bälle formen und in der Handfläche leicht flachdrücken. Wichtig: die Buletten nur kurz und sanft formen, damit sie schön locker und luftig bleiben!

ZUBEREITUNG

In einer Pfanne bei mittlerer Hitze goldbraun auf beiden Seiten in Öl braten, bis die Buletten durchgegart sind.

ZUM SERVIEREN

Die Buletten können sowohl warm als auch kalt genossen werden. Am besten passt mittelscharfer Senf oder Cocktailsauce als Dip dazu.

Guten Appetit und viel Spaß beim Nachkochen!

## Heimweh und Fernweh –

spiegeln sich im Restaurantkonzept des „alto“ wider. Küchenchef Daniel Otto geht neue gastronomische Wege, indem er regionale Speisen frisch interpretiert und fernöstliche Aromen in seine Kreationen mit einfließen lässt.

Ein „Heimweh“-Gericht ist zum Beispiel das Sylter Salzwiesenlamm-Kotelett mit Speckbohnen, Lavendeljus und Karotten-Kohlrabi-Ragout. Fernweh spürt man beim Genuss von Miso-gebeiztem Kabeljau mit Bohnen und Avocado-Reis.

Das Konzept findet sich auch in der wöchentlich wechselnden Lunchkarte wieder. Zur „Mahlzeit“ reicht Daniel Otto frische, hochwertige und schnelle Gerichte. Exotische und gewagte Kombinationen entstehen am Abend beim Zusammenstellen der Menüs. Eine spezielle Attraktion ist die Live Cooking Station mitten im Restaurant. +